



EdTRANS
Schulpartnerschaft Wien - Bratislava
Berufsschule für Elektrotechnik und Mechatronik
1060 Wien
Glossar / Glossary



EdTRANS

Schülerinnen- und Schüleraustausch
Wien – Bratislava
BS ETM – SPSE

4. November 2013 – 7. November 2013
Projektteil Wien

Vokabelzusammenstellung: **Deutsch / Englisch / Slowakisch**

Fachwortschatz als Unterrichtsmittel
zu ausgewählten Themengebieten der Elektrotechnik
und der Dualen Ausbildung

Glossary **German / English / Slovak** Electrical engineering and Dual education system

Konzept und Zusammenstellung des Glossars, Ausarbeitung in deutscher und englischer Sprache: BS ETM Wien Regina Arnold, BEd und das Lehrerteam der BS ETM Wien

Glossarteil in slowakischer Sprache von Fr. PaedDr. Iveta Kipsova, SPSE Bratislava, betreut und zur Verfügung gestellt



1) UNIT ONE: **DUAL EDUCATION – OUR SCHOOL**

Deutsch:	Duale Ausbildung Berufsschule – Lehre - Lehrling
English:	Dual education (part-time) vocational school – apprenticeship - apprentice
Slovenský:	Učňovská škola - učenie - učeň

Deutsch	English	Slovenský
Buchhaltung, die	accounting	účtovníctvo
Lehrling, der /Auszubildender, der	apprentice, trainee	učeň
Lehre, die	apprenticeship	učenie, náuka
Ausbildungsbetrieb, der	apprenticing company = company that takes on trainees	podnik pre vykonávanie praxe učňov
Ausbildungsvertrag, der	articles of apprenticeship	zmluva učňa s podnikom
Schulpflicht, die	attendance at school is compulsory	povinná školská dochádzka
berechnen	calculate (to)	spočítať
entwickeln	develop (to)	vyvinúť, vyvíjať
Ausbildung, die, / Bildung, die	education	vzdelanie
Elektrotechnik, die	electrical engineering	elektrotechnika
Elektrotechniker, der	electrician	elektrotechnik
Elektroinstallateur, der	electrician	elektroinštalatér
Arbeitgeber, der	employer	zamestnávateľ
Unternehmen, das	enterprise	firma, podnik
Veranstaltungstechnik, die	event operator	javisková technika

Deutsch	English	Slovenský
feilen	file (to)	pilovať
Lehrabschlussprüfung, die	final examination / apprenticeship diplomas	záverečná učňovská skúška
Informationstechnik, die	information technology	informačná technika
Wartung, die	maintenance	údržba
mechanische Fähigkeiten	mechanical skills	praktické zručnosti
Mechatronik, die	mechatronics	mechatronika
fräsen	mill (to)	frézovať
Beruf, der / Beschäftigung, die	occupation	povolanie, zamestnanie
Berufsschule, die	part-time vocational school	učňovská škola
Installateur, der	plumber	inštalatér
Politische Bildung, die	political education	politické vzdelávanie
Facharbeiter, der	skilled worker	odborník, odborný pracovník
lösen	solve (to)	riešiť
Lehrplan, der	syllabus	učebný plan, sylaby
Technische Zeichnen, das	technical drawing	technické kreslenie
Techniker, der	technician	technik
drehen	turn (to)	točiť, sústružiť

II) UNIT TWO: **CRAFTSMAN AND CRAFTSWOMAN**

Deutsch:	HandwerkerIn – berufliche Fähigkeiten
English:	craftsman / craftswoman - skills
Slovenský:	Remeselník – odborné schopnosti

Deutsch	English	Slovenský
anwenden	apply (to)	použiť, aplikovať
Fließband, das	assembly line	výrobný pás
Handwerkerin, die Handwerker, der	craftswoman, craftsman	remeselník, remeselníčka
Gerät, das	device, appliance	prístroj, zariadenie
diagnostizieren	diagnose (to)	diagnostikovať
Anweisung, die	direction	návod, inštrukcia
Bohrmaschine, die	electric drill	elektrická vŕtačka
Elektrotechnik, die	electrical engineering	elektrotechnika
Technische Zeichnung, die	engineering drawing	technické kreslenie
Ausrüstung, die	equipment	vybavenie
auswechseln, tauschen	exchange (to)	vymeniť
Installation, die / installieren	installation / to install	inštalácia, inštalovať
deuten, erklären	interpret (to)	vysvetliť
Kenntnisse, die / Wissen, das	knowledge	vedomosti, znalosti
Maschinen, die	machinery	stroje
Wartung, die instandhalten	maintenance / to maintain	údržba, udržiavať

Deutsch	English	Slovenský
Produktion, die	production	výroba, produkcia
Reparatur, die / reparieren	repair / to repair	oprava, opravovať
betriebsfähig halten	service / to service	servis, udržiavanie v prevádzkyschopnom stave
Fertigkeit, die / Geschicklichkeit, die	skill	zručnosť
Aufsicht, die	supervision	dozor, kontrola
Leitung verdrahten	wire (to)	prepojiť, natiahnúť vedenie

III) UNIT THREE: **CHECK YOUR RCD**

Deutsch:	Fehlerstromschutzschalter
English:	RCD – Residual current device
Slovenský:	Ochranný spínač pri poruche vedenia

Deutsch	English	Slovenský
verursachen, Ursache, die	cause, to cause	príčina
Fehlerursache, die	cause of failure	príčina chyby
Stromkreis, der	circuit	elektrický obvod
LSS (Sicherungsautomat)	circuit breaker	automatická poistka
verbinden	connect (to)	spojiť, pripojiť

Deutsch	English	Slovenský
Erdschluss, der	earth leakage	uzemnenie
Elektriker, der	electrician	elektrikár
defekte Gerät, das	faulty appliance	poškodený prístroj
Fehlschaltung, die	faulty circuit	chybné zapojenie
Verdrahtungsfehler, der	faulty wiring	chyba zapojenia
installiert	fitted	nainštalovaný
Schmelzsicherung, die	fuse	tavná poistka
Überlast, die	overload	preťaženie
anstecken	plug in (to)	zapojiť
FIS Fehlerstromschutzschalter, der	Residual current device = RCD or earth leakage circuit breaker	ochranný spínač pri poruche vedenia
Kurzschluss, der	short circuit	skrat
Steckdose, die	socket (outlet)	zásuvka
abschalten	switch off (to)	vypnúť, odpojiť
abdrehen	switch off, turn off (to)	vypnúť, odtočiť
aufdrehen	switch on, turn on (to)	zapnúť, zatočiť
abstecken	unplug (to)	vytiahnuť

IV) UNIT FOUR: **SQUIRREL CAGE**

Deutsch:	Käfigläufer / Asynchronmotor
English:	squirrel cage / Asynchronous motor
Slovenský:	klietkový rotor

Deutsch	English	Slovenský
Wechselstrom, der	AC / alternating current	striedavý prúd
Asynchronmotor, der	asynchronous motor	asynchrónny motor
Lager, das	bearings	ložisko
Bürsten, die	brushes	kefky
Gehäuse, das	case	kryt, obal, domček
Konstruktion, die	construction	konštrukcia
Gleichstrom, der	DC / direct current	jednosmerný prúd
Elektromagnetische Kraft, die	electromagnetic force (emf)	elektromagnetická sila
Ventilator, der / Lüfter, der	fan	ventilátor
Erregerfeld, das	field windings	budiace pole
Handwerkzeug, das	hand tool	ručné náradie
induzieren	induce (to)	indukovať
Induktionsmotor, der	induction motor	indukčný motor
Magnetfeld, das	magnetic field	magnetické pole
Induktionsfluss, der	magnetic flux	indukčný tok
Motorteile, die	motor parts	časti motora
Fließband, das	production lines	montážna linka

Deutsch	English	Slovenský
drehend	rotating	rotujúci
Rotor, der	rotor	rotor
Welle, die	shaft	hriadel'
Schild, das	shield	štít
Schleifring, der	slip-ring	brúsny kotúč ?
Schleifringmotor, der	slip-ring motor	?
 Eichhörnchen, das	squirrel	veverička
Käfigläufer, der	squirrel cage	klietkový rotor
Stator, der	stator	stator
Klemmkasten, der	terminal box	skrinka ?
dreiphasig	three-phase	trojfázový
Drehmoment, das	torque	moment otáčania
Spannung, die	voltage	napätie
(Magnet-)Wicklung, die	winding	magnetické vinutie